



Eredeti használati
útmutató

Originalna navodila
za uporabo



KROKODILEMELŐ

HIDRAVLIČNA DVIGALKA ZA VOZILA



Magyar 02
Slovensko..... 26



QR kódokkal gyorsan és egyszerűen célba érni

Függetlenül attól, hogy **termékinformációkra**, **cserealkatrészekre** vagy tartozékokra van szüksége, vagy a **gyártói garanciát** vagy a **szervizhelyszínek** listáját szeretné megtekinteni vagy csak egy **videó útmutatót** nézne meg – QR kódunkkal mindezt könnyen megteheti.

Mi az a QR kód?

A QR (Quick Response – Gyors) kódok olyan grafikus kódok, amelyek egy okostelefon kamerával beolvashatók és amelyek pl. egy internet oldalra irányítják vagy elérhetőség adatokat tartalmaznak.

Előnyei: Nem kell begépelni az internet oldal URL webcímét vagy az elérhetőség adatokat!

Hogyan működik?

A QR kódok használatához olyan okostelefon szükséges, amely rendelkezik QR kód olvasóval és internetkapcsolattal is*.

A QR kód olvasót rendszerint ingyen letöltheti okostelefonja alkalmazásboltjából.

Próbálja ki most

Olvassa be okostelefonjával a következő QR kódot és tudjon meg többet a megvásárolt Aldi termékről*.

A Aldi-szerviz oldala

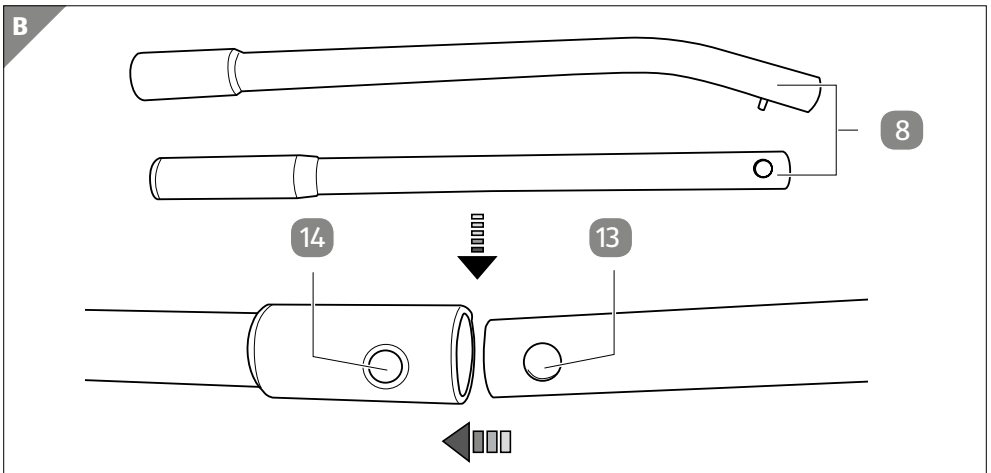
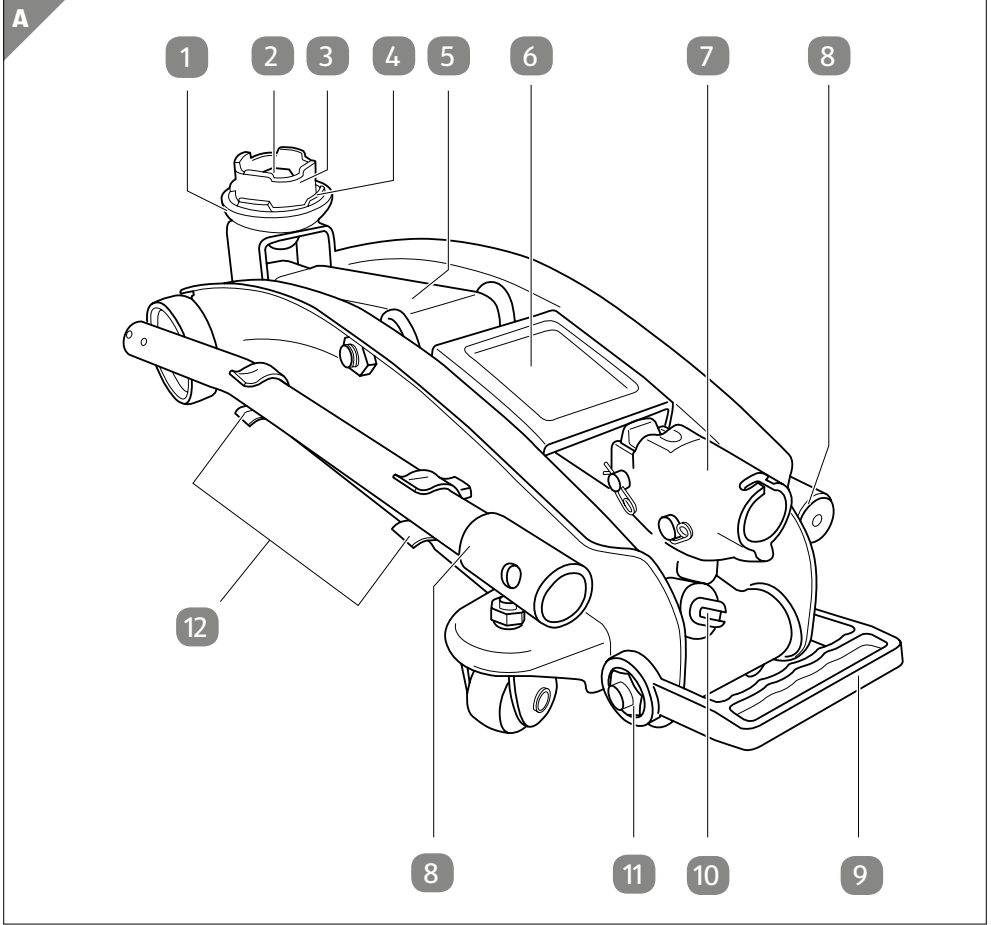
Minden itt megadott információ elérhető a Aldi-szerviz oldaláról is; amelyet a következő weboldalról érhet el: www.aldi-szervizpont.hu.

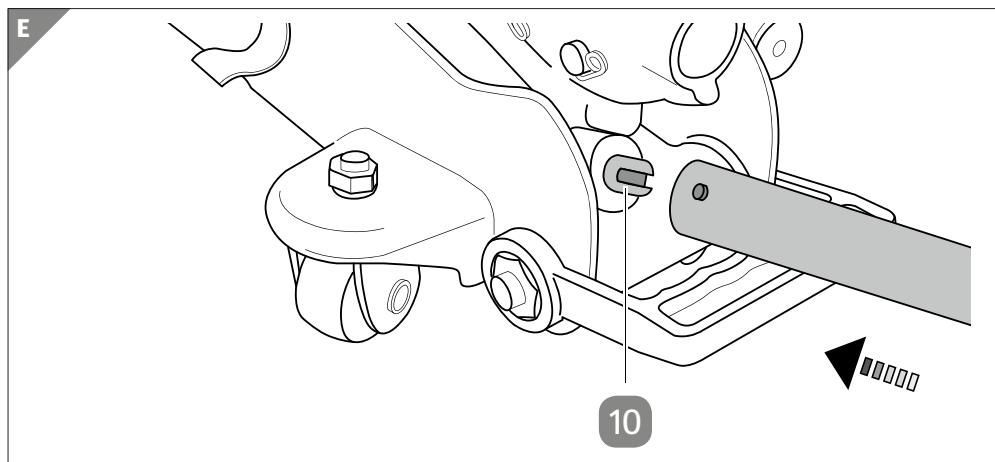
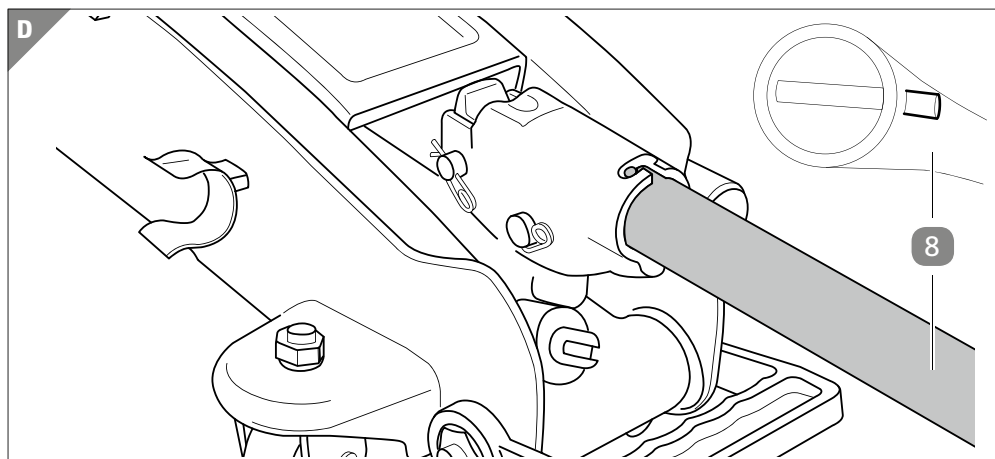
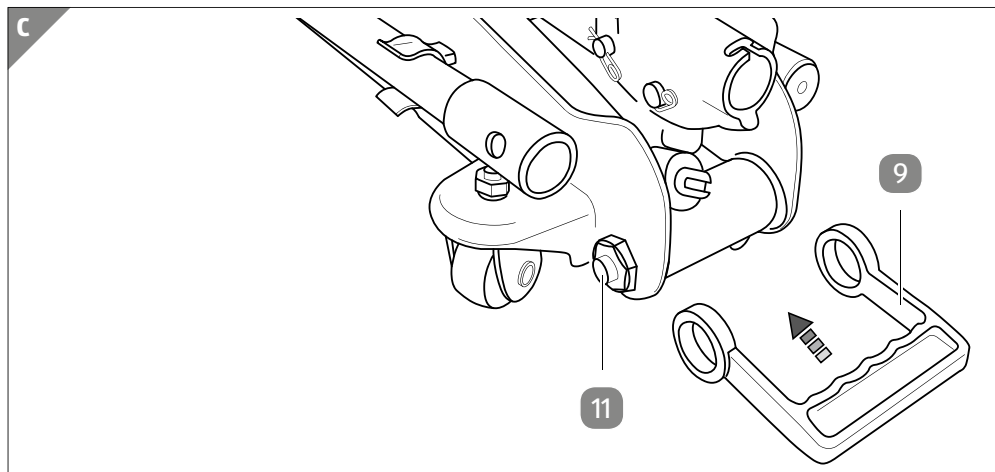


* A QR kód olvasó használata során az internetkapcsolatért a szolgáltatójával fennálló szerződés szerint fizetnie kell.

Tartalom

Áttekintés	4
Használata	5
A csomag tartalma/részei	6
Általános tudnivalók	7
Olvassa el és őrizze meg a használati útmutatót.....	7
Jelmagyarázat.....	7
Biztonság	8
Rendeltetésszerű használat.....	8
Biztonsági utasítások.....	8
Első használat	13
Az emelő és a csomag tartalmának ellenőrzése	13
Általános vizsgálat	13
A nyereg felszerelése/leszerelése	14
Emelő szerelés	15
A hordfogantyú rászzerelése.....	15
Az emelőrúd összeszerelése	15
Az emelőrúd felcsatolása	15
Az emelő használata	16
A jármű előkészítése	16
Az emelő elhelyezése	16
A jármű emelése.....	17
A jármű leengedése.....	18
Hibakeresés	19
Karbantartás, szerviz és vizsgálat	20
Olaj feltöltése	21
Olajcsere	22
Tisztítás és tárolás	23
Műszaki adatok	24
Leselejtezés	24
A csomagolás leselejtezése.....	24
Az emelő leselejtezése.....	24
Megfelelőségi nyilatkozat	47





A csomag tartalma/részei

- 1 Nyeregtartó
- 2 Nyeregcsavar
- 3 Nyereg adapter
- 4 Nyereg
- 5 Emelőkar
- 6 Fedőlap
- 7 Emelőrúd foglalat
- 8 Emelőrúd
- 9 Hordfogyantú
- 10 Kioldó csavar
- 11 Hordfogyantú anya
- 12 Emelőrúd kapocs, 4 db
- 13 Zárócsap
- 14 Furat

– Használati útmutató / Garanciaakártya

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Olvassa el és őrizze meg a használati útmutatót



Ez a használati útmutató a krokodilemelőhöz tartozik (a továbbiakban emelő) és fontos információkat tartalmaz a beállításával, kezelésével kapcsolatban.

Az emelő használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Különösen a biztonsági utasításokra fordítson figyelmet. Ennek elmulasztása személyi sérüléshez vagy az emelő megrongálódásához vezethet.

A használati útmutatót őrizze meg későbbi használatra. Az emelő továbbadásakor feltétlenül adja át a használati útmutatót is.

Jelmagyarázat

A használati útmutatóban, az emelőn és a csomagoláson a következő jelekkel és szavakkal találkozhat.



Ez a jel/szó olyan nagy kockázatú veszélyt jelez, amely megelőzés híján életveszélyes vagy súlyos sérülést okoz.



Ez a jel/szó olyan közepes kockázatú veszélyt jelez, amely megelőzés híján akár életveszélyes vagy súlyos sérülést is okozhat.



Ez a jel/szó olyan kis kockázatú veszélyt jelez, amely megelőzés híján kisebb vagy közepesen súlyos sérülést okozhat.



Ez a jel/szó dologi károk eshetőségére figyelmeztet.



A jel kezeléssel, használattal kapcsolatos kiegészítő információkat nyújt.



Megfelelőségi nyilatkozat (lásd „Megfelelőségi nyilatkozat” c. rész):
A jellel ellátott áruk teljesítik az Európai Gazdasági Térség közösségi előírásainak valamennyi követelményét.



Azt jelzi az „Ellenőrzött biztonság” azaz „Geprüfte Sicherheit” (GS-jel), hogy e termék megfelel a német Termékbiztonsági törvény követelményeinek.



A „Használatra való alkalmasság / DEKRA által ellenőrzött” pecsét igazolja, hogy a termék megfelel a logón feltüntetett DEKRA tesztprogram szerinti jellemzők követelményeinek.

BIZTONSÁG

Rendeltetésszerű használat

Az emelő kizárólag 2 tonnánál nem nehezebb járművek rövid idejű emelésre és süllyesztésére készült. Az emelő csak magáncélokra készült, ipari célra nem alkalmas.

A emelőt csak a használati útmutatóban leírtaknak megfelelően használja. Minden ettől eltérő használat rendellenesnek minősül, dologi és személyi károkkal járhat.

A gyártó és a szállító nem tehető felelőssé a rendellenes vagy szakszerűtlen használatból eredő károkkért, sérülésekért.

DIN EN 1494: 2009-05 (EN 1494:2000+A1) szerint.

Biztonsági útmutatások



Sérülésvesztély!

Soha ne használja az emelőt emberek, állatok felemelésére. Ez súlyos, akár halálos sérülést okozhat.

– Az emelőt csak járművek emelésére, süllyesztésére használja.

**VESZÉLY!****Sérülésveszély!**

A veszélyes helyzetek elkerüléséhez használat közben folyamatosan figyelni kell az emelőt és a járművet. Ennek elmulasztása súlyos személyi sérüléshez vagy akár halálhoz is vezethet.

- Figyeljen az emelő és a jármű stabilitására. Az emelőt kemény, szilárd, egyenes és nem ingadozó felületre kell elhelyezni.
- Ügyeljen, hogy az emelő szabadon tudjon gurulni emelés és süllyesztés közben.
- 2 tonnánál nehezebb járművet emelni tilos, még rövid időtar tamra is.
- Gyerekeket, állatokat ne engedjen emelőn levő jármű közelébe.
- Tilos a járművet emelni, ha van benne valaki, a nézelődőket se engedje közel a járműhöz.
- A nyeret középpontosan terhelje meg.
- A járművet megfelelő járműtartó állvánnyal támassza alá és a munka megkezdése előtt vegye ki az emelőt.
- Senki ne menjen a jármű alá, amíg csak az emelő tartja.

**FIGYELMEZTETÉS!****Sérülésveszély!**

A kezelőnek meg kell ismerkednie az emelő működésével és a biztonságos kezelési módszerrel, mielőtt megpróbálná használni. Ennek elmulasztása személyi sérüléshez vezethet.

- A jármű emelése előtt nézze meg a jármű használati útmutatót.
- Az emelő használatakor mindig ügyeljen, hogy viselje a megfelelő személyi védőfelszerelést.
- Minden egyes használat előtt ellenőrizze az emelőt. Ha kilazult részeket vagy szemmel látható megrongálódást lát, ne használja az emelőt. Ilyen esetben ne használja az emelőt, vizsgál tassa meg hozzáértő szakemberrel.

- Az emelőt csak a felemelésre és a lesüllyesztésre használja; a felemelt járművet megfelelő teherbírású jármű tartóállványra kell támasztani. Az emelő megrongálódhat és személyi sérüléshez vezethet, ha a jármű alátámasztására használják.
- Az emelőn levő járművet ne mozgassa, ne vigye mozgópaddal. Az emelő ilyen igénybevételt nem bír el, személyi sérülés, dologi károk keletkezhetnek.
- Ne alakítsa át az emelőt. A burkolatát ne nyissa fel. Az emelőn nincs olyan rész, amit megjavíthatna vagy kicserélhetne. Nem érvényesíthető garancia és jótállási igény önhatalmúan végzett javításból, szakszerűtlen csatlakoztatásból és hibás kezeléssel eredő meghibásodás esetén. Ha javítás válik szükségessé, keresse fel a vásárlás helyszínét vagy amennyiben az megfelelőbb, forduljon a gyártóhoz a jótállási tájékoztató megadott szervizcímen.
- Javításhoz csak az eredeti emelőhöz illő alkatrészek használhatók. Az emelőben feltétlenül szükséges, veszély források ellen védelmet nyújtó mechanikai alkatrészek vannak.
- Semmilyen módon ne babrálja meg az emelőt, tartozékokat se használjon hozzá.
- Az emelőt csak a hozzá tartozó hordfogantyúnál fogva vigye, és ügyeljen, hogy rendesen csatlakozzon az emelőhöz.
- Csak száraz időben, száraz helyen használja az emelőt.
- Nedves helyiségben, esőben ne használja az emelőt.
- Ne tárolja az emelőt soha olyan helyen, ahonnan leeshet.
- Ne dugjon bele semmit a burkolaton át.
- Ne haladja meg az emelő névleges teherbírását.

- Csak kemény, egyenes felületen használja az emelőt. Ne tegye gyenge felületre az emelőt (pl. fűre). A gyenge felületen a jármű meginogva leeshet az emelőről, ami károkba, személyi sérülésekbe torkollhat.
- Ne nyúljon a járműhöz emelés és süllyesztés közben.
- Mindig lassan engedje le a járművet.
- A jármű emelése előtt húzza be a féket és ékelje ki a nem emelt kerekeket.
- Csak a gyártó által ajánlott helyen emelje meg a járművet.
- Az emelőt kb. 54 mm átmérőjű nyereggel és 695 mm hosszú emelőrúddal kell használni.
- Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy a címkék és adattáblák tiszták, jól olvashatók legyenek, mert fontos információkat tartalmaznak. Ha hiányoznak vagy olvashatatlanok, keresse fel a vásárlás helyszínét vagy amennyiben az megfelelőbb, forduljon a gyártóhoz a jótállási tájékoztatón megadott szervizcímen.

**FIGYELMEZTETÉS!**

Veszélyt jelent gyerekek és korlátozott fizikai, érzékszervi és mentális képességűek (pl.: részben

munkaképtelen személyek és csökkent fizikai és szellemi képességekkel bíró idősök) számára vagy tapasztalat és tudás hiánya esetén (pl.: idősebb gyerekek).

- Az emelőt nem használhatják korlátozott fizikai, érzékszervi és mentális képességűek és akik nem rendelkeznek kellő tapasztalattal és tudással. Gyerekek az emelőt nem használhatják. A tisztítást és karbantartást nem végezhetik gyerekek.
- Használat közben ne hagyja az emelőt felügyelet nélkül.
- Tartsa távol a gyerekeket az emelőtől.
- Ne hagyja a gyerekeket játszani az emelővel.

- Tartsa távol az emelőtől a korlátozott érzékszervi és mentális képességű személyeket.
- Figyeljen, hogy ne játszhassanak a gyerekek a műanyag csomagolással. Belegabalyodva megfulladhatnak.



Sérülésveszély!

Az emelő szélsőséges, áldatlan állapotok közötti használata személyi sérülést okozhat.

- Ne használja az emelőt szélsőséges, áldatlan időben (pl. rendkívül hideg vagy forró égőv, erős szél és erős mágneses mező), mivel az emelő nem biztos, hogy jól működik és sérülést okozhat. A jármű instabillá válhat.
- Ne használja az emelőt robbanásveszélyes környezetben, robbanóanyagok közelében, bányában. Az olaj a szivattyú hengerben tűzveszélyes.
- Ne használja az emelőt hajón. A jármű instabillá válik.

ÉRTESÍTÉS!

Megrongálódás veszélye!

A nem megfelelő kezelés kárt tehet az emelőben.

- Mindig biztonságosan helyezze le az emelőt (a pontos helyet nézze meg a jármű kézikönyvében). A felületnek keménynek (pl. beton), stabilnak, vízszintesnek és simának kell lennie, továbbá el kell bírnia 2 tonnát.
- Az emelőt tisztításkor soha ne merítse vízbe, tönkremehet. Kövesse az utasításokat a „Tisztítás és tárolás” fejezetben.
- Ne használja az emelőt, ha a burkolata megrepedt, eltorzult vagy törött (lásd a „Karbantartás, szerviz és vizsgálat” fejezetet). Azonnal hagyja abba a használatát és keresse fel a vásárlás helyszínét vagy amennyiben az megfelelőbb, forduljon a gyártóhoz a jótállási tájékoztatón megadott szervizcímen.

ELSŐ HASZNÁLAT

Az emelő és a csomag tartalmának ellenőrzése

ÉRTEŚÍTÉS!

Megrongálódás veszélye!

Ha nem óvatos, amikor a csomagolást éles késsel vagy más he-gyes tárggyal nyitja fel, akkor gyorsan kárt tehet az emelőben.

- Ezért nagyon óvatosan nyissa fel.
- 1. Ellenőrizze, hogy meg van e az összes alkatrész és tartozék (lásd **A ábra**).
- 2. Vegye ki az emelőt a csomagból, és ellenőrizze, hogy nincs e rajta vagy valamely külön részen sérülés. Ha ez az eset áll fenn, ne használja az emelőt. Ez esetben keresse fel a vásárlás helyszínét vagy amennyiben az megfelelőbb, forduljon a gyártóhoz a jótállási tájékoztatón megadott szervizcímen.



FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély!

Az emelő apró részeket tartalmaz, amely fulladást okozhat lenyelés esetén.

- Az apró részeket gyerekektől, állatoktól tartsa távol.

Általános vizsgálat

- Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy a kioldó csavar **10** az emelőn teljesen meg legyen húzva (óramutató járásával egyezően), ellenőrizze még, hogy legyen elég olaj az olajhengerben (lásd a „Karbantartás, szerviz és vizsgálat” fejezetet).
- Használat előtt mindig pumpálja az emelőrúddal **8** néhány-szor, hogy az olajat egyenletesen eloszlassa.
- Használat előtt és után mindig ellenőrizze, hogy a nyereg **4** és a nyereg adapter **3** szilárdan üljön a nyeregtartón **1**.

A NYEREG FELSZERELÉSE/LESZERELÉSE



FIGYELMEZTETÉS!

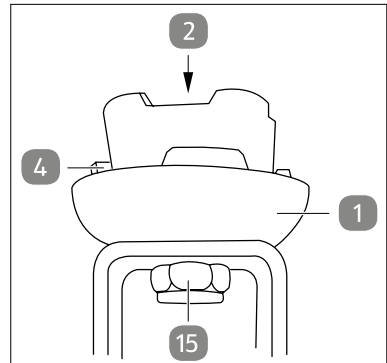
Megrongálódás és sérülésveszély!

Ha a nyeret leveszik a nyeregtartóról, a teher nem feltétlenül emelkedik simán, stabilan, aminek a következménye személyi sérülés és dologi károk lehetnek.

- Soha ne használja az emelőt lecsatolt nyereggel, lecsatolt nyeregadapterrel.
- Használat előtt és után mindig ellenőrizze, hogy a nyereg biztosan a nyeregtartóra legyen csatolva. Ha szükséges, húzza meg az anyát és a csavart.

A nyereg szereléséhez egy 19 mm-es csavarkulcs és egy 19 mm-es gyűrűs kulcs szükséges.

1. Tartsa meg a nyeregtartó anyát **15** a helyén a gyűrűs kulccsal miközben a csavarkulccsal kilazítja a nyeregcsavart **2**.
2. Vegye le a nyeregtartó anyát és a nyeregcsavart a nyereg egységről.
3. Vegye le a nyeregtartót **1** a nyeregről **4**.



A nyereg visszaszerelésekor a fenti utasításokat fordított sorrendben kövesse.

EMELŐ SZERELÉS

A hordfogatnyú rászerelése

Az emelő rúd foglatat **7** mindkét oldalán van egy anya, amelyhez a hordfogatnyút **9** kell csatlakoztatni.

1. Helyezze fel az egyik hordfogatnyú „gyűrűt” a hordfogatnyú anyára **11** (lásd **C ábra**).
2. Óvatosan nyújtva illessze a hordfogatnyú másik végén a gyűrűt a helyére. A hordfogatnyú gyűrűknél szükség lehet némi nyomásra, hogy rendesen a helyükre kerüljenek. A hordfogatnyúnak ekkor jól illeszkedve kell a helyén ülnie (lásd **A ábra**).
3. Az emelő hordozása előtt az emelő előre hátra tolásával ellenőrizze, hogy a hordfogatnyú rendesen illeszkedjen a helyén. A hordfogatnyú eközben nem válhat le. Ha mégis, illessze vissza a hordfogatnyút.

Az emelő rúd összeszerelése

1. Illessze össze az emelő rúd **8** 2 felét, a zárócsapos **13** egyik részt a furatos **14** másik részbe (lásd **B ábra**).
2. Nyomja össze a két darabot, amíg a zárócsap be nem „kattan” (lásd **B ábra**).

i Az emelő rúd szétszerelésekor vegye le az emelő fogatnyút az emelőről.

A zárócsap lenyomásával válassza szét a két felet, majd pattintsa mindegyik felet a helyére az emelő rúd kapcsokba **12** az emelő mindkét oldalán (lásd **A** és **B ábra**).

Az emelő rúd felcsatolása

1. Vegye az összeszerelt emelő rudat **8** és igazítsa a végét (lásd **D ábra**) az emelőn az emelő rúd foglatba **8** (lásd **A ábra**).
2. Nyomja bele az emelő rudat az emelő rúd foglatba és elfordítva zárja a bajonett zárat (lásd **D ábra**). Figyeljen a biztos rögzülésre.

AZ EMEŐ HASZNÁLATA



Sérülésveszély!

Rosszul elhelyezett emelő esetén a jármű nem biztos, hogy egyenletesen emelkedik és hirtelen leeshet. Ez súlyos sérülést, akár halált is okozhat.

- Olvassa el a jármű kézikönyvben, hogyan kell az emelőt jól elhelyezni és használni.

A jármű előkészítése

1. Az emelő használata előtt ellenőrizze, hogy a járművön teljesen, biztosan be legyen húzva a véscfék.
2. Ha a jármű automata váltós, a sebességet tegye „Park” helyzetbe.
3. Kézi sebességváltónál 1. sebességbe tegye a járművet.
4. Ékelje ki biztosan a kerekeket (ék nincs a csomagban).

Az emelő elhelyezése

1. Az emelőkar **5** feltétlenül legyen teljesen lesüllyedve.
2. Ellenőrizze, hogy a kioldó csavar **10** zárva legyen az emelőrúd **8** végén levő rúd teljes elfordításával az óramutató járásával egyezően (lásd **E ábra**).
3. Óvatosan helyezze az emelő nyeret **4** a jármű gyártója által javasolt emelési pontra.
4. Pumpálja az emelőrúddal addig, amíg az emelő nyereg már csaknem eléri a jármű emelési pontot.

A jármű emelése

**VESZÉLY!****Sérülésveszély!**

Ne dolgozzon a járművön, a jármű alatt és körülötte, ha a járművet csak az emelő tartja. A jármű elvesztheti az egyensúlyát és hirtelen lezuhanva személyi sérülést, sőt halált is okozhat.

- A jármű emelővel történő felemelése után mindig azonnal használja a kitámasztó bakot (nem része a csomagnak). Ne bíz-a a jármű tartását az emelőre.
- 1. Miután az emelőt rendesen elhelyezte a jármű emelési pontjára, sima, hosszú nyomással pumpálja az emelőrúddal **8**.
- 2. A szükséges magasságnál néhány centivel magasabbra emelje a járművet.
- 3. A jármű felemelése után csúsztasson megfelelő teherbírású kitámasztó bakot (nem része a csomagnak) pontosan a jármű kézikönyvében megadott pont alá. Ha két kitámasztó bakot használ, a jármű két oldalán ugyanarra a pontra és ugyanolyan magasságba helyezze őket.
- 4. A jármű emelési pontot helyezze a kitámasztó bak nyereg közepére. A kitámasztó bakot a gyártói utasítások szerint állítsa be, ügyelve, hogy biztosan rögzüljenek a helyükön.
- 5. A kioldó csavart **10** az emelőrúd végén levő rúddal az óramutató járásával ellentétes irányba lassan forgatva eressze rá a járművet a kitámasztó bak nyeregére. Utána a kioldó csavart az óramutató járásával egyező irányba erősen elfordítva rögzítse (lásd **E ábra**).
- 6. Ellenőrizze, hogy a teher és kitámasztó bakok stabilan, biztosan álljanak. A legcsekélyebb ingó vagy másfajta mozgás sem lehet. Kétely esetén emelje fel a járművet újra az emelővel, majd helyezze át és biztosítsa újra a járművet kitámasztó bakon.

A jármű leengedése



VESZÉLY!

Sérülésveszély!

Személyi sérülést, sőt halált is okozhat, ha a jármű leengedése előtt ember, állat vagy valamilyen tárgy van alatta.

- A jármű leengedése előtt mindig ellenőrizze, hogy ne legyen senki és semmi a jármű alatt.
- Mindig az emelő használatával engedje le a járművet.

1. Helyezze a nyeret **4** az emelési pontra.
2. Az emelőrúd **8** végén levő rudat használva fordítsa a kioldó csavart **10** erősen az óramutató járásával egyező irányba (lásd **E ábra**).
3. Az emelőrudat pumpálva emelje meg a járművet kicsivel a kitámasztó bak (nem része a csomagnak) nyereg fölé.
4. Vegye ki a kitámasztó bakokat.
5. A kioldó csavar nagyon lassú, óramutató járásával ellentétes irányba történő forgatásával engedje le a járművet a talajra.
6. Vegye ki az emelőt és hagyja az emelőkart **5** teljesen lesülylyedni.
7. Az óramutató járásával egyezően elfordítva rögzítse a kioldó csavart.

HIBAKERESÉS

Gond	Lehetséges okok	Megoldás
Az emelő nem emeli a járművet.	– Kevés az olaj.	– Töltse fel az olajat (lásd „Karbantartás, szerviz és vizsgálat” fejezet).
	– A kioldó szelepet a piszkos olaj eltömítette.	– Cseréljen olajat (lásd „Karbantartás, szerviz és vizsgálat” fejezet).
	– A kioldó csavar 10 nincs rendesen elzárva.	– Zárja el teljesen a kioldó csavart.
Az emelő nem engedi le a járművet.	– A kioldó csavar nincs teljesen nyitva.	– Nyissa ki teljesen a kioldó csavart.
	– Túl sok az olaj az olajhengerben.	– Engedjen ki olajat az olajhengerből (lásd „Karbantartás, szerviz és vizsgálat” fejezet).
	– A kioldó szelepet a piszkos olaj eltömítette.	– Cseréljen olajat (lásd „Karbantartás, szerviz és vizsgálat” fejezet).
Látható károsodás.	– Esés vagy más behatás miatt megrepedt vagy elgörbült részek.	– Vizsgáltassa meg az emelőt, javíttassa meg hozzáértő szakemberrel.
Az emelőből olaj szivárog.	– Lehet, hogy eltörött a henger vagy a tömítés.	– Ez esetben keresse fel a vásárlás helyszínét vagy amennyiben az megfelelőbb, forduljon a gyártóhoz a jótállási tájékoztató megadott szervizcímen.
Az emelőnek hangja van a jármű emelése, leengedése közben.	– Az emelő mozgó részei nincsenek rendesen megkenve.	– Kenje meg a kérdéses részeket olajjal.
	– A henger eltörött.	– Ez esetben keresse fel a vásárlás helyszínét vagy amennyiben az megfelelőbb, forduljon a gyártóhoz a jótállási tájékoztató megadott szervizcímen.

KARBANTARTÁS, SZERVIZ ÉS VIZSGÁLAT



VIGYÁZAT!

Megrongálódás és sérülésveszély!

Az olajos munkaterületen megcsúszó emelő miatt károk, személyi sérülések következhetnek be.

- Alaposan tisztítsa meg a munkavégzés helyszínét, csak utána végezzen emelést, süllyesztést a területen.



- Rendszeresen kenjen meg minden mozgó alkatrészt.
- Az olajhengerben az olajat 3 évente cserélni kell.

- Használat előtt mindig ellenőrizze az emelőt.
- Repedést, megrepedt hegesztést és hiányzó, kilazult, vagy sérült alkatrészeket keressen. Ne használja az emelőt, ha bármilyen sérülés, torzulás látható rajta.
- Ha úgy gondolja, hogy az emelő rendellenes terhelésnek vagy ütődésnek volt kitéve, azonnal meg kell vizsgáltatni a gyártóval. Ez esetben keresse fel a vásárlás helyszínét vagy amennyiben az megfelelőbb, forduljon a gyártóhoz a jótállási tájékoztatón megadott szervicímén.
- Ha az emelővel gond van vagy valamely alkatrésze hiányzik, megrongálódott, eltorzult vagy megrepedt, keresse fel a vásárlás helyszínét vagy amennyiben az megfelelőbb, forduljon a gyártóhoz a jótállási tájékoztatón megadott szervicímén.

Olaj feltöltése



FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély!

Az olajhengerbe töltött túl sok olaj túlterhelheti az emelőt, ami sérülést okozhat.

– Csak a fejezetben megadott mennyiséget töltsse az olajhengerbe.

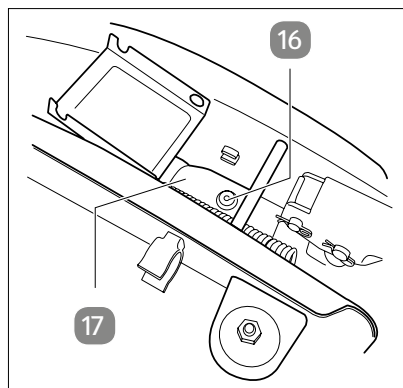
ÉRTESÍTÉS!

Megrongálódás veszélye!

Ha nem jó olajat használ, az emelő megrongálódhat vagy üzemhiba következhet be.

– Csak a „Műszaki adatok” fejezetben megadott típusú olajat használja.

1. Engedje le teljesen az emelőt, ellenőrizze, hogy a kioldó csavar **10** teljesen el legyen fordítva az óramutató járásával egyezően és emelje fel a fedőlapot **6**.
2. Óvatosan emelje fel és vegye le a **16** gumitömítést 16 az olajhengerről **17** egy normál csavarhúzóval.
3. Töltsön bele olajat, hogy éppen elfedje a henger dugattyúrudat. Figyeljen, hogy ne öntsön mellé olajat. Ha kell, használjon a z olaj betöltéséhez egy kis tölcseért.
4. Tisztítás után rendesen a helyére nyomva tegye vissza a gumitömítést az olajhengerre.
5. Engedje le a fedőlapot.



Olajcsere



- Legalább évente egyszer ellenőrizze az olaj állapotát; ha szennyezett vagy idegen anyagok vannak benne, cserélje le.
- Az emelő rendszeres használata esetén az olaj állapotát rendszeresen ellenőrizni kell.

1. Teljesen leengedett emelő mellett ellenőrizze, hogy a kioldó csavar **10** teljesen el legyen fordítva az óramutató járásával egyezően és emelje fel a fedőlapot **6**.
2. Óvatosan emelje fel és vegye le a gumitömítést **16** az olajhengerről **17** egy normál csavarhúzóval.
3. Billentse meg az emelőt, hogy a fáradtolaj kifolyhasson az olajhengerből és a helyi előírásoknak megfelelően selejtezze le.
4. Tisztítsa le az emelőről a rákerült olajat.
5. Az emelő teljesen felállított helyzetében töltsé az ajánlott olajat az olajhengerbe (lásd „Műszaki adatok” fejezet), hogy éppen elfedje a hengerben a dugattyúrudat.
6. Tisztítás után rendesen a helyére nyomva tegye vissza a gumitömítést a hengerbe.

TISZTÍTÁS ÉS TÁROLÁS

ÉRTESÍTÉS!

Rendellenes használat miatti kockázat!

Az emelő nem megfelelő kezelése károkat okozhat.

- Ne használjon agresszív tisztítószeret, fém vagy nejlonsörteccével rendelkező keféket, éles vagy fém tisztító eszközöket, mint kések, kemény kaparók és hasonlók. Ezek károsíthatják a felületeket.
- Mindig biztonságosan tárolja az emelőt. Soha ne tárolja olyan helyen az emelőt, ahonnan leeshet.
- Kerülje a termék élelmiszerrel való közvetlen érintkezését.
- Az emelőt enyhén olajos ruhával tisztítsa.
- Mindig figyeljen, hogy az emelőkar **16** teljesen le legyen engedve és biztosan rögzüljön az emelőrúdhhoz **16** az emelőrúd kapcsokkal **16** (lásd **A ábra**).
- Az emelőt hűvös, száraz helyen, sugárzó napfénytől, szélsőséges hőmérséklettől (meleg és hideg), időjárási viszontagságtól (pl. eső), vegyszerektől, támadó gőzöktől védett módon tárolja.
- Az emelőt biztos helyen tárolja, ahol gyerekek, állatok nem férhetnek hozzá.

MŰSZAKI ADATOK

Modell:	FLX-WH-01
Nyereg legkisebb magasság	
– adapterrel:	150 mm
– adapter nélkül:	135 mm
Nyereg legnagyobb magassága	
– adapterrel terhelés alatt	350 mm
– terhelés nélkül	357 mm
Nyereg legnagyobb magassága	
– adapter nélkül terhelés alatt	335 mm
– terhelés nélkül	342 mm
Súly:	9,7 kg
Méretek (hossz × széles × magas):	483 × 189 × 150 mm
Olajtípus:	SAE 10
A gép élettartama:	5 év

Termékeinket folyamatosan fejlesztjük és javítjuk, így kialakításuk és műszaki jellemzőik megváltozhatnak.

A jelen használati útmutató PDF fájlként is letölthető a www.flexxtrade.de honlapunkról.

LESELEJTEZÉS

A csomagolás leselejtezése



A csomagolás különböző anyagait szétválasztva selejtezze le. A hullám és kartonpapírt papírhulladéknak, a fóliát a szelektív hulladékgyűjtésbe adja le.

Az emelő leselejtezése

- Ha az emelő valamikor már nem lenne tovább használható, az adott városban vagy országban érvényben levő rendelkezéseknek megfelelően selejtezze le.

Hitro in preprosto do cilja s kodami QR

Ne glede na to, ali potrebujete informacije o izdelkih, nadomestne dele, dodatno opremo, podatke o garancijah izdelovalcev ali servisih ali si želite udobno ogledati videoposnetek z navodili – s kodami QR boste zlahka na cilju.

Kaj so kode QR?

Kode QR (QR = Quick Response oziroma hiter odziv) so grafične kode, ki jih je mogoče prebrati s kamero pametnega telefona in na primer vsebujejo pove-zavo do spletne strani ali kontaktne podatke. Prednost za vas: Ni več nadležnega prepisovanja spletnih naslovov ali kontaktnih podatkov!

Postopek:

Za optično branje kode QR potrebujete le pametni telefon, nameščen program (bralnik) za branje kod QR ter povezavo z internetom*.

Bralniki kod QR so praviloma na voljo za brezplačen prenos iz spletne trgovine s programi (aplikacijami) vašega pametnega telefona.

Preizkusite zdaj

S pametnim telefonom preprosto optično preberite naslednjo kodo QR in izvedite več o Hoferjevem izdelku, ki ste ga kupili.*

Hoferjev storitveni portal

Vse zgoraj navedene informacije so na voljo tudi na Hoferjevem storitvenem portalu na spletnem naslovu www.hofer-servis.si.



* Pri uporabi bralnika kod QR lahko nastanejo stroški povezave z internetom, kar je odvisno od vrste vaše naročnine.

Vsebina

Pregled	4
Uporaba	5
Vsebina kompleta/deli	28
Splošne informacije	29
Navodila za uporabo preberite in shranite	29
Razlaga simbolov	29
Varnost	30
Pravilna uporaba.....	30
Varnostna navodila.....	30
Prva uporaba	35
Preverite dvigalko in vsebino kompleta.....	35
Splošni pregled	35
Sestavljanje/razstavljanje dvižnega sedla	36
Sestavljanje dvigalke	37
Pritrjevanje nosilnega ročaja.....	37
Sestavljanje dvižne ročice	37
Pritrjevanje dvižne ročice	37
Uporaba dvigalke	38
Priprava vozila	38
Nameščanje dvigalke.....	38
Dviganje vozila	39
Spuščanje vozila	40
Odpravljanje težav	41
Vzdrževanje, popravila in pregledovanje	42
Dolivanje olja	43
Menjanje olja.....	44
Čiščenje in shranjevanje	45
Tehnični podatki	46
Odlaganje med odpadke	46
Odlaganje embalaže med odpadke	46
Odlaganje dvigalke med odpadke.....	46
Izjava o skladnosti	47

VSEBINA KOMPLETA/DELI

- 1 Držalo dvižnega sedla
- 2 Sornik dvižnega sedla
- 3 Nastavek dvižnega sedla
- 4 Dvižno sedlo
- 5 Dvižna roka
- 6 Plošča pokrova
- 7 Nastavek dvižne ročice
- 8 Dvižna ročica
- 9 Nosilni ročaj
- 10 Zapiralni vijak
- 11 Matica nosilnega ročaja
- 12 Zatikač dvižne ročice, 4 x
- 13 Zatič
- 14 Izvrtana luknja

– Navodila za uporabo / Garancijska kartica

SPLOŠNE INFORMACIJE

Navodila za uporabo preberite in shranite



Ta navodila za uporabo veljajo za to ranžirno dvigalko za vozila (v nadaljevanju „dvigalka“), in vsebujejo pomembne informacije o njeni nastavitvi in uporabi.

Pred uporabo dvigalke natančno preberite navodila za uporabo.

To velja predvsem za varnostna navodila. V nasprotnem primeru lahko pride do telesnih poškodb ali škode na dvigalki.

Navodila za uporabo shranite za nadaljnjo uporabo. Če dvigalko izročite tretjim osebam, jim hkrati z njim obvezno izročite ta navodila za uporabo.

Razlaga simbolov

V teh navodilih za uporabo, na dvigalki ali na embalaži so uporabljeni naslednji simboli in opozorilne besede.



NEVARNOST!

Ta simbol/opozorilna beseda označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, zaradi katere bo, če se ji ne izognemo, prišlo do smrti ali hudih telesnih poškodb.



OPOZORILO!

Ta simbol/opozorilna beseda označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, zaradi katere lahko, če se ji ne izognemo, pride do smrti ali hudih telesnih poškodb.



POZOR!

Ta simbol/opozorilna beseda označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, zaradi katere lahko, če se ji ne izognemo, pride do manjših ali zmernih telesnih poškodb.

OBVESTILO!

Ta simbol/opozorilna beseda opozarja na možnost materialne škode.



Simbol podaja koristne dodatne informacije o rokovanju in uporabi.



Izjava o skladnosti (glejte poglavje „Izjava o skladnosti“): Izdelki, označeni s tem simbolom, izpolnjujejo vse predpise Skupnosti v Evropskem gospodarskem prostoru, ki jih je treba upoštevati.



Znak GS potrjuje, da je izdelek ob pravilni uporabi varen. Znak „GS“ pomeni preverjeno varnost. Izdelki, ki so označeni s tem znakom, izpolnjujejo zahteve nemškega zakona o varnosti izdelkov (ProdSG).



»Oznaka 'Primerno za uporabo/opravljen test DEKRA' potrjuje, da izdelek ustreza zahtevam lastnosti, navedenih v logotipu, skladno s programom preverjanja DEKRA.«

VARNOST

Pravilna uporaba

Dvigalka je namenjena izključno za kratkotrajno dviganje in spuščanje vozil, katerih skupna masa ne presega 2 toni. Dvigalka je namenjena samo za zasebno uporabo in ni primerna za komercialne namene.

Dvigalko uporabljajte le tako, kot je opisano v teh navodilih za uporabo.

Kakršna koli drugačna uporaba se šteje kot nepravilna in lahko pride do materialne škode ali poškodb oseb.

Proizvajalec ali prodajalec ne more biti odgovoren za škodo ali poškodbo, nastalo zaradi nepravilne ali napačne uporabe.

Po DIN EN 1494: 2009-05 (EN 1494:2000+A1).

Varnostna navodila



NEVARNOST!

Nevarnost telesnih poškodb!

Dvigalke ne smete uporabljati za dviganje ljudi ali živali. S tem bi lahko povzročili hude poškodbe ali celo smrt.

– Dvigalko uporabljajte le za dviganje in spuščanje vozil.

**NEVARNOST!****Nevarnost telesnih poškodb!**

Med uporabo morate vedno nadzirati dvigalko in vozilo, da preprečite nevarnost. V nasprotnem primeru lahko pride do hudih telesnih poškodb ali celo smrti.

- Pazite na stabilnost dvigalke in vozila. Dvigalko morate položiti na trdno, stabilno, ravno podlago, ki se ne maje.
- Prepričajte se, da se dvigalka med dviganjem in spuščanjem lahko vrti.
- Nikoli ne dvigajte vozila, katerega skupna masa presega 2 toni, niti za krajši čas.
- Ko je vozilo na dvigalki, otroke in živali hranite proč od vozila.
- Nikoli ne dvigajte vozila, če so notri potniki, ostali ljudje morajo biti ustrezno oddaljeni od vozila.
- Breme sredinsko namestite na dvižno sedlo.
- Vozilo podprite na podporni nosilec z ustrezno nosilnostjo in pred začetkom dela na vozilu odstranite dvigalko.
- Ko je vozilo podprto le z dvigalko, ne sme biti nihče pod vozilom.

**OPOZORILO!****Nevarnost telesnih poškodb!**

Upravljalavec dvigalke mora dobro poznati njeno delovanje in vse postopke za varno uporabo, preden jo začne uporabljati.

V nasprotnem primeru lahko pride do hudih telesnih poškodb.

- Pred dvigovanjem vozila si oglejte navodila za uporabo vozila.
- Pri uporabi dvigalke vedno uporabljajte ustrezno osebno zaščitno opremo.
- Pred vsako uporabo dvigalko pregledajte. Če opazite zrahljane dele ali poškodbe, dvigalke ne uporabite. V tem primeru dvigalke ne uporabljajte, pregleda naj jo usposobljen strokovnjak.

- Dvigalko uporabljajte le za dviganje in spuščanje vozil; dvignjeno vozilo mora biti podprto na podpornem nosilcu z ustrezno nosilnostjo. Če dvigalko uporabljate kot podporni nosilec za vozilo, se lahko poškoduje in povzroči telesno poškodbo.
- Ko je vozilo na dvigalki, ga ne premikajte. Dvigalka takšne obremenitve ne more prenesti, kar lahko povzroči telesno poškodbo in/ali materialno škodo.
- Dvigalke ne spreminjajte. Ne odpirajte ohišja. Dvigalka nima delov, ki jih lahko popravi ali zamenja uporabnik. Če uporabnik sam popravlja, nepravilno uporablja ali neustrezno upravlja z izdelkom, garancije ne veljajo.

V primeru popravil se preko pooblaščenega servisa, navedenega na garancijskem listu, obrnite na proizvajalca.

- Za popravila se smejo uporabljati le originalni deli za dvigalko. Dvigalka vsebuje mehanske dele, ki so pomembni za zaščito pred viri nevarnosti.
- Dvigalke ne spreminjajte in ne uporabljajte dodatkov.
- Dvigalko prenašajte le tako, da jo držite za nosilni ročaj ter se prepričajte, da je dobro pritrjen na dvigalko.
- Dvigalko uporabljajte le v suhem vremenu in suhem okolju.
- Dvigalke ne uporabljajte v vlažnih notranjih prostorih ali na dežju.
- Dvigalke nikoli ne shranite v prostoru, kjer lahko pade.
- V ohišje ne vstavljajte predmetov.
- Ne preobremenjujte nazivne nosilnosti dvigalke.
- Dvigalko uporabljajte le na trdnih in ravnih podlagah. Dvigalke ne položite na mehko podlago (npr. travo). Takšna podlaga lahko povzroči, da se vozilo nagiba ali pade z dvigalke, kar povzroči škodo in/ali telesne poškodbe.
- Med dviganjem in spuščanjem vozila se ne približujte vozilu.
- Vozilo vedno spuščajte počasi.
- Preden dvignete vozilo, aktivirajte parkirno zavoro in podložite kolesa, ki se ne bodo dvignila od tal.

- Vozilo dvigajte le na mestih, ki jih priporoča proizvajalec.
- Dvigalka se uporablja z dvižnim sedlom s pribl. 54 mm premera in dvižno ročico, ki je dolga 695 mm.
- Pred vsako uporabo vedno preverite, če so oznake in tablice vidne in berljive, saj vsebujejo pomembne informacije. Če te manjkajo ali niso berljive, se preko pooblaščenega servisa, navedenega na garancijskem listu, obrnite na proizvajalca.
- Če sila črpalke in prenesena sila na dvižni drog znaša pribl. 400 N, mora uporabniku pomagati še druga oseba. Uporabljena sila pri rabi pribl. 40 kg na dvižni drog.

**OPOZORILO!****Nevarnost za otroke in osebe z omejenimi fizičnimi, senzornimi ali duševnimi sposobnostmi**

(npr. delno funkcionalno ovirane osebe, starejše osebe z omejenimi fizičnimi in duševnimi sposobnostmi) ali osebami brez izkušenj in znanja (npr. mladostniki).

- Dvigalke ne smejo uporabljati osebe z omejenimi fizičnimi, senzornimi ali duševnimi sposobnostmi in osebe brez izkušenj in znanja. Otroci ne smejo uporabljati dvigalke. Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati dvigalke.
- Ko je dvigalka v uporabi, je ne puščajte brez nadzora.
- Preprečite, da bi v bližino dvigalke prišli otroci.
- Otroci se ne smejo igrati z dvigalko.
- Osebe z oviranimi senzornimi ali duševnimi sposobnostmi naj se ne približujejo dvigalki.
- Prepričajte se, da se otroci ne igrajo s plastično ovojnino. Med igranjem se lahko vanjo ujamejo in se zadušijo.



OPOZORILO!

Nevarnost telesnih poškodb!

Uporaba dvigalke v izrednih ali neugodnih pogojih ter okoljih lahko povzroči telesno poškodbo.

- Dvigalke ne uporabljajte v izrednih ali neugodnih vremenskih pogojih (npr. v zelo mrzlem ali vročem okolju, v močnem vetru in v močnih magnetnih poljih), saj dvigalka ne bo pravilno delovala in lahko povzroči poškodbo. Vozilo lahko postane nestabilno.
- Dvigalke ne uporabljajte v potencialno eksplozivnem okolju, v bližini eksploziv in min. Olje v valju črpalke je vnetljivo.
- Dvigalke ne uporabljajte na ladji. Vozilo bo postalo nestabilno.

OBVESTILO!

Nevarnost poškodb!

Z neustreznim ravnanjem lahko dvigalko poškodujete.

- Dvigalko vedno varno namestite (za pravilni položaj si oglejte navodila za uporabo za vozilo). Podlaga mora biti trdna (npr. beton), stabilna in ravna ter mora zdržati pritisk bremena do 2 ton.
- Dvigalke nikoli ne čistite tako, da bi jo potopili v vodo, saj jo lahko poškodujete. Sledite navodilom v razdelku „Čiščenje in shranjevanje“.
- Dvigalke ne uporabljajte, če je ohišje počeno, deformirano ali zlomljeno (glejte razdelek „Vzdrževanje, popravila in pregledovanje“). Nemudoma prenehajte z uporabo in se preko pooblaščenega servisa, navedenega na garancijskem listu, obrnite na proizvajalca.

PRVA UPORABA

Preverite dvigalko in vsebino kompleta

OBVESTILO!

Nevarnost poškodb!

Če pri odpiranju embalaže z ostrim nožem ali drugim koničastim predmetom niste previdni, lahko dvigalko hitro poškodujete.

– Pri odpiranju bodite torej zelo previdni.

1. Preverite, da so v kompletu vsi sestavni deli in dodatki (glejte **sliko A**).
2. Dvigalko vzemite iz embalaže in preverite, ali so na njej ali posameznih delih vidne poškodbe. Če je tako, dvigalke ne uporabljajte. Preko pooblaščenega servisa, navedenega na garancijskem listu, se obrnite na proizvajalca.



OPOZORILO!

Nevarnost telesnih poškodb!

Dvigalka vsebuje manjše dele, s katerimi se lahko zadušite ali jih pogoltnete.

– Vse majhne dele hranite izven dosega otrok in živali.

Splošni pregled

- Pred vsako uporabo preverite, da je zapiralni vijak **10** na dvigalki popolnoma zaprt (obrnjen v smeri urinega kazalca), ter preverite, da je v oljnem valju dovolj olja (glejte razdelek „Vzdrževanje, popravilo in pregledovanje“).
- Pred in po vsaki uporabi nekajkrat pritisnite na dvižno ročico **8**, da zagotovite, da je olje enakomerno razporejeno.
- Pred in po vsaki uporabi preverite, da je dvižno sedlo **4** in/ali nastavek dvižnega sedla **3** ustrezno nameščen na držalu dvižnega sedla **1**.

SESTAVLJANJE/RAZSTAVLJANJE DVIŽNEGA SEDLA



OPOZORILO!

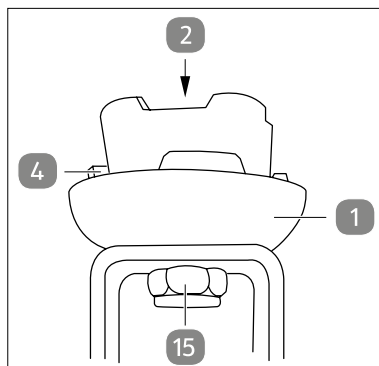
Nevarnost škode in poškodb!

Če dvižno sedlo odstranite z držala dvižnega sedla, se breme ne bo enakomerno in stabilno dvigalo, kar lahko povzroči telesne poškodbe in materialno škodo.

- Dvigalke nikoli ne uporabljajte brez pritrjenega dvižnega sedla in/ali nastavka sedla.
- Pred in po vsaki uporabi preverite, da je dvižno sedlo ustrezno nameščeno na držalu dvižnega sedla. Če je potrebno, zategnite matico in sornik.

Za sestavljanje in razstavljanje dvižnega sedla potrebujete 19 mm nasadni ključ in 19 mm očesni ključ.

1. Z očesnim ključem držite matico držala dvižnega sedla **15**, medtem ko z nasadnim ključem odvijate sornik dvižnega sedla **2**.
2. Odstranite matico držala dvižnega sedla in sornik dvižnega sedla s sestava dvižnega sedla.
3. Odstranite držalo dvižnega sedla **1** z dvižnega sedla **4**.



Za sestavljanje dvižnega sedla upoštevajte navedena navodila v obratnem vrstnem redu.

SESTAVLJANJE DVIGALKE

Pritrjevanje nosilnega ročaja

Na vsaki strani nastavka dvižne ročice **7** je matica, na katero se pritrdi nosilni ročaj **9**.

1. Eno od „očes“ na nosilnemu ročaju namestite čez matico nosilnega ročaja **11** (glejte **sliko C**).
2. Previdno raztegnite in prilagodite drugo oko nosilnega ročaja na ustrezno mesto. Za ustrezno namestitev očes nosilnega ročaja boste mogoče morali uporabiti nekaj pritiska. Nosilni ročaj se mora zdaj prilegati (glejte **sliko A**).
3. Preden prenašate dvigalko, se prepričajte, da je nosilni ročaj ustrezno pritrjen. To storite tako, da dvigalko potisnete naprej in nazaj. Medtem mora biti nosilni ročaj varno pritrjen. V nasprotnem primeru znova pritrдите nosilni ročaj.

Sestavljanje dvižne ročice

1. Dve polovici dvižne ročice **8** poravnajte z zatičem **13** na enem delu in z izvrtano luknjo **14** na drugem delu (glejte **sliko B**).
2. Oba kosa stiskajte, dokler ne zaslišite, da se je zatič zaskočil (glejte **sliko B**).

i Za razstavljanje dvižne ročice odstranite dvižni ročaj z dvigalke. Zatič potisnite navzdol, da ločite obe polovici, nato vsako polovico potisnite v zatikače dvižne ročice **12** na obeh straneh dvigalke (glejte **sliko A** in **B**).

Pritrjevanje dvižne ročice

1. Vzemite sestavljeno dvižno ročico **8** in konec z zarezo (glejte **sliko D**) poravnajte z nastavkom dvižne ročice **7** na dvigalki (glejte **sliko A**).
2. Dvižno ročico potisnite na nastavek dvižne ročice in ga obrnite, da aktivirate bajonetno zapiralo (glejte **sliko D**). Prepričajte se, da je trdno pritrjena.

UPORABA DVIGALKE



NEVARNOST!

Nevarnost telesnih poškodb!

Če dvigalka ni ustrezno nameščena, vozila ne bo mogoče enakomerno dvigniti, lahko tudi nenadoma pade. To lahko povzroči hudo poškodbo ali smrt.

- Za pravilno uporabo in namestitev dvigalke preberite navodila za uporabo vozila.

Priprava vozila

1. Pred uporabo dvigalke se prepričajte, da je ročna zavora popolnoma aktivirana.
2. Če ima vozilo avtomatski menjalnik, ga prestavite v položaj „Park“.
3. Ročni menjalnik pa prestavite v 1. prestavo.
4. Varno podložite kolesa (podložke niso priložene).

Nameščanje dvigalke

1. Prepričajte se, da je dvižna roka **5** povsem spuščena.
2. Prepričajte se, da je zapiralni vijak **10** zaprt, in sicer tako, da čep na koncu dvižne ročice **8** zavrtite popolnoma v smeri urinega kazalca (glejte **sliko E**).
3. Previdno namestite dvižno sedlo **4** dvigalke pod dvižno točko, ki jo priporoča proizvajalec vozila.
4. Dvižno ročico pritiskajte, dokler vrhnji del dvižnega sedla ne doseže dvižne točke vozila.

Dviganje vozila



NEVARNOST!

Nevarnost telesnih poškodb!

Nikoli ne izvajajte del na, pod ali okoli vozila, ki je podprto le z dvigalko. Vozilo ni stabilno in lahko nenadoma pade ter povzroči telesno poškodbo in celo smrt.

- Po uporabi dvigalke za dvig vozila vedno uporabljajte dvižne nosilce (niso priloženi). Ne zanašajte se na dvigalko, da podpira vozilo.
- 1. Ko je dvigalka ustrezno nameščena na dvižni točki vozila, pritisajte na dvižno ročico **8** z gladkimi in popolnimi gibi.
- 2. Vozilo dvignite nekaj centimetrov nad želeno višino.
- 3. Ko je vozilo dvignjeno, potisnite nosilec z ustrezno nosilnostjo (ni priložen) pod dvižno točko, ki je navedena v navodilih za uporabo vozila. Če uporabljate dva nosilca, jih namestite na isto točko in višino na obeh straneh vozila.
- 4. Dvižna(-i) točka(-i) na vozilu morata biti na sredini dvižnega(-ih) nosilca(-ev). Nosilec(-ca) namestite v skladu z navodili proizvajalca in pazite, da se ustrezno zaskočita.
- 5. Počasi vrtite zapiralni vijak **10** v nasprotni smeri urinega kazalca s pomočjo čepa na koncu dvižne ročice, da vozilo spustite na sedlo(-a) dvižnega(-ih) nosilca(-ev). Nato zapiralni vijak tesno zavrtite v smeri urinega kazalca, da ga zaprete (glejte sliko E).
- 6. Prepričajte se, da so breme in dvižni nosilci stabilni in varno nameščeni. Niti breme niti dvižni nosilci se ne smejo premikati. Če niste prepričani glede stabilnosti, znova uporabite dvigalko za dvig vozila, nato znova namestite in zavarujte vozilo na dvižna nosilca.

Spuščanje vozila



NEVARNOST!

Nevarnost telesnih poškodb!

Če so v ali pod vozilom ljudje, živali ali drugi predmeti, preden ga spustite, lahko povzročite telesno poškodbo ali celo smrt.

- Vedno se prepričajte, da je območje pod vozilom prazno, da ni ljudi, živali in predmetov pod vozilom, preden ga spustite.
- Za spuščanje vozila vedno uporabljajte dvigalko.

1. Dvižno sedlo **4** namestite pod dvižno točko.
2. S čepom na koncu dvižne ročice **8** zavrtite zapiralni vijak **10** v smeri urinega kazalca (glejte sliko E).
3. Pritiskajte na dvižno ročico, da dvignete vozilo nekoliko nad sedlom(-i) dvižnih nosilcev (niso priloženi).
4. Odstranite dvižne nosilce.
5. Zelo počasi zavrtite zapiralni vijak v nasprotni smeri urinega kazalca, da vozilo spustite na tla.
6. Odstranite dvigalko in počakajte, da se dvižna roka **5** popolnoma spusti.
7. Zapiralni vijak zaprite tako, da ga vrtite v smeri urinega kazalca.

ODPRAVLJANJE TEŽAV

Težava	Možni vzroki	Rešitev
Dvigalka ne dvigne vozila.	– Premalo olja.	– Dolijte olje (glejte razdelek „Vzdrževanje, popravila in pregledovanje“).
	– Nečisto olje maši izpustni ventil.	– Zamenjajte olje (glejte razdelek „Vzdrževanje, popravila in pregledovanje“).
	– Zapiralni vijak 10 ni popolnoma zaprt.	– Popolnoma zaprite zapiralni vijak.
Dvigalka ne spusti vozila.	– Zapiralni vijak ni popolnoma odprt.	– Popolnoma odprite zapiralni vijak.
	– Preveč olja v oljnem valju.	– Izpustite malo olja iz oljnega valja (glejte razdelek „Vzdrževanje, popravila in pregledovanje“).
	– Nečisto olje maši izpustni ventil.	– Zamenjajte olje (glejte razdelek „Vzdrževanje, popravila in pregledovanje“).
Vidne poškodbe.	– Zlomljeni ali upognjeni deli zaradi padcev ali drugih udarcev.	– Usposobljeni strokovnjak naj pregleda in/ali popravi dvigalko.
Iz dvigalke uhaja olje.	– Valj ali tesnila so okvarjena.	– Preko pooblaščenega servisa, navedenega na garancijskem listu, se obrnite na proizvajalca.
Med dviganjem in spuščanjem vozila dvigalka povzroča nenavaden zvok.	– Premični deli dvigalke niso popolnoma namazani.	– Prizadete dele naoljite.
	– Valj je okvarjen.	– Preko pooblaščenega servisa, navedenega na garancijskem listu, se obrnite na proizvajalca.

VZDRŽEVANJE, POPRAVILA IN PREGLEDOVANJE



POZOR!

Nevarnost škode in poškodb!

Na delovnem območju, ki je kontaminirano z oljem, dvigalka lahko zdrsne ter povzroči materialno škodo in/ali telesno poškodbo.

- Temeljito očistite območje, kjer boste delali oziroma spuščali in dvigali vozila.



- Redno mažite vse premikajoče se dele.

- Olje v oljnem valju je treba menjati na 3 leta.

- Pred vsako uporabo dvigalko preglejte.
- Preverite, ali so prisotne razpoke, poškodovani zvari in če deli manjkajo in/ ali so zrahljani in/ali poškodovani. Če je dvigalka poškodovana ali kakor koli deformirana, je ne uporabljajte.
- Če menite, da je bila dvigalka nenormalno obremenjena, jo mora nemudoma pregledati proizvajalec. Preko pooblaščenega servisa, navedenega na garancijskem listu, se obrnite na proizvajalca.
- Če so z dvigalko težave oziroma manjkajo njeni deli, je poškodovana, deformirana ali zlomljena, se prek pooblaščenega servisa, navedenega na garancijski kartici, obrnite na proizvajalca.

Dolivanje olja



OPOZORILO!

Nevarnost telesnih poškodb!

Če v oljni valj nalijete preveč olja, bo dvigalka preobremenjena in tako lahko povzroči poškodbo.

– V oljni valj nalijete le količino olja, ki je priporočena v tem razdelku.

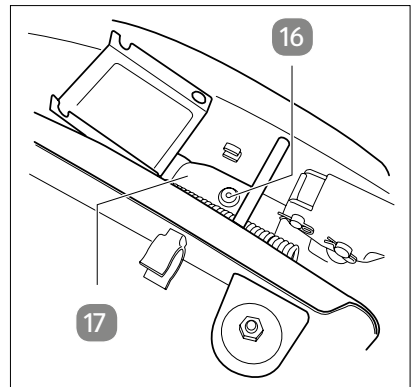
OBVESTILO!

Nevarnost poškodb!

Če uporabljate napačno olje, lahko poškodujete oziroma okvarite dvigalko.

– Uporabljajte le tip olja, ki je naveden v razdelku „Tehnični podatki“.

1. Popolnoma spustite dvigalko in se prepričajte, da je zapiralni vijak **10** obrnjen v smeri urinega kazalca, ter dvignite ploščo pokrova **6**.
2. Previdno dvignite in z izvijačem odstranite gumijasto tesnilo **16** oljnega valja **17**.
3. Dolijte olje, da prekrije batnico valja. Pazite, da ne razlijete olja. Če je potrebno, za dolivanje olja uporabite lijak.
4. Očistite gumijasto tesnilo in ga znova vstavite v oljni valj ter se prepričajte, da se dobro zaskoči na svoje mesto.
5. Spustite ploščo pokrova.



Menjanje olja



- Najmanj enkrat letno preverite stanje olja; če opazite nečistoče ali tujke, olje zamenjajte.
- Če redno uporabljate dvigalko, morate stanje olja preverjati v rednih intervalih.

1. Popolnoma spustite dvigalko in se prepričajte, da je zapiralni vijak **10** obrnjen v smeri urinega kazalca, ter dvignite ploščo pokrova **6**.
2. Previdno dvignite in z izvijačem odstranite gumijasto tesnilo **16** oljnega valja **17**.
3. Dvigalko postavite pokonci, da rabljeno olje izteče iz oljnega valja, ter olje odstranite v skladu z lokalnimi predpisi.
4. Z dvigalke očistite razlito olje.
5. Ko je dvigalka v pokončnem položaju, v oljni valj nalijte priporočeno olje (glejte razdelek „Tehnični podatki“), da je batnica valja prekrita.
6. Očistite gumijasto tesnilo in ga znova vstavite v valj ter se prepričajte, da se dobro zaskoči na svoje mesto.

ČIŠČENJE IN SHRANJEVANJE

OBVESTILO!

Nevarnost zaradi nepravilnega ravnanja!

Z neustreznim ravnanjem lahko dvigalko poškodujete.

- Ne uporabljajte agresivnih čistil, krtač s kovinskimi ali najlonskimi ščetinami, ostrih ali kovinskih čistilnih pripomočkov, kot so noži, trda strgala ipd. Z njimi lahko poškodujete površine.
- Vedno varno shranjujte dvigalko. Dvigalke ne smete shraniti tako, da bi lahko padla.
- Treba je preprečiti neposreden stik izdelka z živili.
- Dvigalko očistite z rahlo naoljeno krpo.
- Vedno se prepričajte, da je dvižna roka **5** popolnoma spuščena in da je dvižna ročica **8** varno pritrjena na dvigalko z zatikači dvižne ročice **12** (glejte **sliko A**).
- Dvigalko hranite v hladnem in suhem prostoru, kjer ni neposredne sončne svetlobe in ekstremnih temperatur (vročina ali mraz), vremenskih vplivov (npr. dež) ter kemikalij in agresivnih hlapov.
- Dvigalko hranite na varnem mestu, ki ni dosegljivo otrokom in živalim.

TEHNIČNI PODATKI

Model:	FLX-WH-01
Najmanjša višina dvižnega sedla	
– z nastavkom:	150 mm
– brez nastavka:	135 mm
Največja velikost dvižnega sedla z	
– nastavkom z obremenitvijo:	350 mm
– brez obremenitve:	357 mm
Največja velikost dvižnega sedla	
– brez nastavka z obremenitvijo:	335 mm
– brez obremenitve:	342 mm
Masa:	9,7 kg
Dimenzije (D × Š × V):	483 × 189 × 150 mm
Tip olja:	SAE 10
Življenjska doba:	5 let

Ker izdelke nenehno razvijamo in izboljšujemo, obstaja možnost, da pride do tehničnih sprememb in sprememb v obliki.

Ta navodila za uporabo si lahko naložite tudi kot datoteko PDF z naše domače strani **www.flextrade.de**

ODLAGANJE MED ODPADKE

Odlaganje embalaže med odpadke



Ovojnino zavržite glede na vrsto materiala. Lepenko in karton zavržite med odpadni papir, folije pa med odpadke za recikliranje.

Odlaganje dvigalke med odpadke

- Ko dvigalka ni več uporabna, jo zavržite v skladu s pravili, ki veljajo v vašem kraju ali državi.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT / IZJAVA O SKLADNOSTI**EU-Konformitätserklärung**

EC-Declaration of Conformity

Hiermit erklären wir, dass die Bauart des nachfolgend bezeichneten Gerätes den unten genannten einschlägigen EU-Richtlinien entspricht und die Serie entsprechend gefertigt wird.

We hereby confirm that the appliance described below is in compliance with the governing EC-regulations as mentioned in this form and mass production will be effected accordingly.

Artikelbezeichnung:	Rangier-Wagenheber
Article Description:	Car Trolley Jack
Typ / Model:	FLX-WH-01
Technische Angaben:	maximale Tragkraft 2 Tonnen
Technical data:	max. load 2 t
Jahr der Anbringung der CE-Kennzeichnung / year of affixing the CE Marking: 2018	

Einschlägige EU-Richtlinien / Governing EU-regulations

EG Richtlinie 2006/42/EG

Harmonisierte EN-Fach- und Grundnormen / Harmonized EN-standards and general standards

Der Artikel entspricht folgenden, zur Erlangung des CE-Zeichens erforderlichen Normen:

The article is in compliance with the standards mentioned below, which are basic conditions to obtain the CE-mark

EN 1494:2000+A1:2008

EN ISO 12100

Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zu erstellen:
Person, responsible for creating of the technical documents:

Hr. Holger Lemke
i.V. Leitung Qualitätsmanagement / Head of QA Dep.

Ausstellungsdatum
Date of issue

23.01.2018

FLEXXTRADE GmbH & CO KG
Hofstrasse 64
40723 Hilden
Germany

Hr. Udo Schmitz
Geschäftsführer / Managing Director



Származási hely: Kína

Gyártó: / Distributer:

FLEXXTRADE GMBH & CO. KG
HOFSTR. 64
40723 HILDEN
GERMANY

**ÜGYFÉLSZOLGÁLAT
POPRODAJNA PODPORA**

99254

Kérjük forduljon a magyarországi **ALDI áruházakhoz**.
Prosimo, oglasite se v vam najbližji **HOFERjevi poslovalnici**.

A FOGYASZTÁSI CIKK TÍPUSA /
IZDELEK: FLX-WH-01

02 / 2020

3

**ÉV JÓTÁLLÁS
LETA GARANCIJE**